

Cytobrush® Plus GT Scored

R_x Only (2)



- (cs) Návod na použití
- (da) Brugsanvisning
- (de) Gebrauchsanweisung
- (el) Οδηγίες Χρήσης
- (en) Instructions for Use
- (es) Instrucciones de uso
- (et) Kasutusjuhend
- (fr) Mode d'emploi
- (fi) Käyttöohjeet
- (hu) Használati utasítás
- (it) Istruzioni per l'uso
- (lt) Vartojimo instrukcija
- (lv) Lietošanas pamācība
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (pl) Instrukcja użytkowania
- (pt) Instruções de utilização
- (sk) Návod na použitie
- (sl) Navodila za uporabo
- (sv) Bruksanvisning

Cytobrush® Plus GT Scored

Nesterilní

Cytobrush® Plus GT Scored je nástroj na jedno použití. Nesmí se používat opakovaně.

UPOZORNĚNÍ

Může ho používat pouze vyškolený zdravotnický personál.

ÚDAJE PRO POUŽITÍ

Cytobrush® Plus GT Scored se používá k odběru buněčných vzorků z vnitřku děložního hrdla pro **tekutou** cytologii a k mikrobiologii. Má rýhovaný dřík a NESMÍ se použít pro zkoumání výtěru vzhledem k nebezpečí zlomení dříku.

KONTRAINDIKACE

Cytobrush® Plus GT Scored nepoužívejte po 10. týdnu těhotenství.

Cytobrush® Plus GT Scored nepoužívejte na odebírání vzorků ze sliznice dělohy.

VAROVÁNÍ

Cytobrush® Plus GT Scored nezavádějte hluboko do vnitřního krčku. Nejspodnější štětinky na kartáčku musí být vždy viditelné při vnější pochvě.

POZOR: Produkt je určen pro jedno použití a nelze ho opakovaně použít vzhledem k riziku kontaminace.

NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY

Při odebírání vzorku může dojít k mírnému krvácení, které je přijatelné. Zkontrolujte, zda krvácení přestalo ještě před ukončením gynekologického vyšetření.

NÁVOD NA ODEBRÁNÍ VZORKU

1. Opatrně zaveďte Cytobrush® Plus GT Scored do kanálku vnitřního krčku. Část štětinek kartáčku musí být viditelná před vnější pochvou.
2. Pomalu otáčejte kartáčkem – udělejte jednu (1) otáčku.
3. Kartáček vytáhněte.

PŘÍPRAVA VZORKU

Poradte se s vaší laboratoří ohledně podrobných instrukcí pro specifické testy.

Cytobrush® Plus GT Scored

Usteril

Cytobrush® Plus GT Scored er til engangsbrug, hvorefter den destrueres.

BEMÆRK

Må kun benyttes af professionelt medicinsk personale.

INDIKATIONER FOR ANVENDELSE

Cytobrush® Plus GT Scored bruges til udtagning af celleprøver fra endocervix til væskebaseret cytologi og mikrobiologi. Instrumentet er forsynet med et afbrækkeligt skaft og må IKKE bruges til papsmear, på grund af risikoen for at skaftet knækker utilsigtet.

KONTRAINDIKATIONER

Brug ikke Cytobrush® Plus GT Scored efter de første ti (10) uger af graviditeten.

Brug ikke Cytobrush® Plus GT Scored til opsamling af prøver fra endometriet.

FORSIGTIGHEDSFORANSTALTNINGER

Lad aldrig Cytobrush® Plus GT Scored gå for højt op i endocervix. Et par børstehår fra børstehovedet skal altid kunne ses udenfor cervix.

ADVARSEL: Produktet er til engangsbrug og må ikke genbruges på grund af risiko for kontaminering.

BIVIRKNINGER

En let blødning kan forekomme under prøvetagningen og er acceptabel. Man skal sikre sig, at blødningen er ophørt inden den gynækologiske undersøgelse er afsluttet.

VEJLEDNING I PRØVETAGNING

1. Indfør forsigtigt Cytobrush® Plus GT Scored i endocervikal kanalen. Et par børstehår skal kunne ses udenfor cervix.
2. Drej langsomt børsten rundt en (1) gang.
3. Træk Cytobrush® Plus GT Scored tilbage.

PRÆPARATION AF PRØVE

Kontakt dit laboratorium for at få detaljeret vejledning vedrørende specifikke tests.

Cytobrush® Plus GT Scored

Nicht steril

Cytobrush® Plus GT Scored zur einmaligen Anwendung.
Nach Gebrauch entsorgen.

HINWEIS

Anwendung nur durch qualifiziertes medizinisches Personal.

INDIKATIONEN

Cytobrush® Plus GT Scored wird zur Entnahme von Zellen aus dem Zervixkanal für die flüssigkeitsbasierte Zytologie und für mikrobiologische Untersuchungen verwendet. Wegen seines vorgeritzten Stiels darf das Bürstchen NICHT für Pap-Abstriche benutzt werden, da der Stiel versehentlich abbrechen kann.

KONTRAINDIKATIONEN

Cytobrush® Plus GT Scored nicht nach der 10. Schwangerschaftswoche verwenden.
Cytobrush® Plus GT Scored dient nicht der endometrischen Zellentnahme.

GEFAHRENHINWEISE

Cytobrush® Plus GT Scored darf keinesfalls zu tief in die Endozervix eingeführt werden. Es sollen zu jeder Zeit einige Borsten des Bürstenkopfes aus dem unteren Bereich der Zervix herausragen.

VORSICHT: Dieses Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt und darf wegen des Kontaminationsrisikos nicht wiederverwendet werden.

NACHTEILIGE AUSWIRKUNGEN

Während der Zellentnahme können leichte, vernachlässigbare Blutungen auftreten. Vor Beendigung der gynäkologischen Untersuchung sollen eventuelle Blutungen jedoch zum Stillstand gekommen sein.

HINWEISE ZUR PROBENENTNAHME

1. Cytobrush® Plus GT Scored vorsichtig in den Zervikalkanal einführen. Außerhalb der Zervix sollten noch einige Bürstenhaare zu sehen sein.
2. Bürste einmal um die eigene Achse drehen.
3. Cytobrush® Plus GT Scored aus der Zervix entnehmen.

VORBEREITUNG DER PROBE

Genaue Anleitungen für einzelne Tests erfragen Sie bitte bei Ihrem Labor.

Cytobrush® Plus GT Scored

Μη-αποστειρωμένο

Η Cytobrush® Plus GT Scored είναι συσκευή μιας χρήσης.
Απορρίψτε μετά τη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για χρήση μόνο από εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η Cytobrush® Plus GT Scored χρησιμοποιείται για τη συλλογή δειγμάτων κυττάρων από το ενδομήτριο για υγρή κυτταρολογική και μικροβιολογική εξέταση.

Η συσκευή διαθέτει έναν προβαθμονομημένο άξονα και ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται για επίχρισμα Παπανικολάου, λόγω του κινδύνου ακούσιας θραύσης του άξονα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μην χρησιμοποιείτε τη Cytobrush® Plus GT Scored μετά τις πρώτες δέκα (10) εβδομάδες κύησης σε εγκύους ασθενείς.

Μην χρησιμοποιείτε τη Cytobrush® Plus GT Scored για δειγματοληψία ενδομητρίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Ποτέ μην εισάγετε τη Cytobrush® Plus GT Scored πολύ βαθιά στο ενδομήτριο. Μερικές τρίχες της βούρτσας θα πρέπει να φαίνονται πάντα στο κάτω μέρος του τραχήλου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιηθεί λόγω κινδύνου μόλυνσης.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Μπορεί να προκύψει ελαφρά αιμορραγία κατά τη δειγματοληψία και είναι αποδεκτή. Βεβαιωθείτε ότι η αιμορραγία έχει σταματήσει πριν από το τέλος της γυναικολογικής εξέτασης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

1. Εισαγάγετε προσεκτικά τη Cytobrush® Plus GT Scored στο ενδοτραχηλικό κανάλι. Μερικές τρίχες της βούρτσας πρέπει να φαίνονται έξω από τον τράχηλο.
2. Περιστρέψτε τη βούρτσα αργά κατά μία (1) στροφή.
3. Αποσύρετε τη Cytobrush® Plus GT Scored.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ

Συμβουλευτείτε το εργαστήριο για λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με συγκεκριμένες εξετάσεις.

Cytobrush® Plus GT Scored

Non-sterile

Cytobrush® Plus GT Scored is a single use device.
Discard after use.

CAUTION

For use by trained medical staff only.

INDICATIONS FOR USE

Cytobrush® Plus GT Scored is used to collect cell samples from the endocervix for liquid cytology and microbiology. The device has a prescored shaft and should NOT be used for pap smear due to risk of unintentional shaft breakage.

CONTRAINDICATIONS

Do not use Cytobrush® Plus GT Scored after the first ten (10) weeks of gestation in pregnant patients.

Do not use Cytobrush® Plus GT Scored for endometrial sampling.

WARNINGS

Never allow Cytobrush® Plus GT Scored to enter too far into the endocervix. A few bristles of the brush should at all times be seen in the lower part of the cervix.

CAUTION: The product is for single use and not to be reused due to risk of contamination.

ADVERSE REACTIONS

Slight bleeding may occur during sampling and is acceptable. Check that bleeding has ceased before end of gynaecological examination.

SAMPLING INSTRUCTIONS

1. Gently insert Cytobrush® Plus GT Scored into the endocervical canal. A few bristles of the brush should be seen outside the cervix.
2. Rotate the brush slowly one (1) turn.
3. Withdraw Cytobrush® Plus GT Scored.

PREPARATION OF SAMPLE

Consult your laboratory for detailed instructions regarding specific tests.

Cytobrush® Plus GT Scored

No estéril

Cytobrush® Plus GT Scored es un instrumento para un solo uso. Desechar después de utilizar.

ADVERTENCIA

Únicamente para uso por personal médico especializado.

INSTRUCCIONES DE USO

Cytobrush® Plus GT Scored se usa para tomar muestras de células del endocérnix para citología líquida y microbiología. El instrumento tiene un mango previamente rayado y **NO** debe usarse para la prueba de Papanicolaou debido al riesgo de rotura accidental del mango.

CONTRAINDICACIONES

No utilice Cytobrush® Plus GT Scored transcurridas las 10 primeras semanas de gestación en pacientes embarazadas.

No utilice Cytobrush® Plus GT Scored para toma endometrial.

PRECAUCIONES

Nunca deje que el instrumento Cytobrush® Plus GT Scored penetre demasiado dentro del endocérnix; se deben ver siempre en la parte baja del cérnix unas cuantas cerdas del cepillo.

PRECAUCIÓN: El producto es de un solo uso y no puede reutilizarse por riesgo de contaminación.

REACCIONES ADVERSAS

Durante la toma puede producirse un ligero sangrado que es aceptable. Compruebe que el sangrado ha cesado antes de terminar el examen ginecológico.

INSTRUCCIONES PARA REALIZAR LA TOMA

1. Introduzca suavemente el instrumento Cytobrush® Plus GT Scored en el conducto endocervical. Se deben ver unas cuantas cerdas del instrumento fuera del cérnix.
2. Gire despacio el Cytobrush® Plus GT Scored una (1) vuelta.
3. Retire el instrumento Cytobrush® Plus GT Scored.

PREPARACIÓN DE LA MUESTRA

Consulte a su laboratorio para instrucciones detalladas sobre las pruebas específicas.

Cytobrush® Plus GT Scored

Mittesteriilne

Cytobrush® Plus GT Scored on ühekordseks kasutamiseks ette nähtud instrument. Pärast kasutamist hävitada.

NB!

Mõeldud kasutamiseks ainult vastava koolituse saanud meditsiinipersonalile.

NÄIDUSTUSED

Meditisiinilist vahendit Cytobrush® Plus GT Scored kasutatakse rakuproovide võtmiseks emakakaelakanali limaskestast tsütoloogiliste vedelikproovide ja mikrobioloogilise uuringute jaoks. Vahendil on murdejoonega vars ning varre võimaliku murdumise tõttu EI TOHI vahendit kasutada PAP testi tegemiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

Mitte kasutada instrumenti Cytobrush® Plus GT Scored pärast kümnendat (10) rasedusnädalat.

Mitte kasutada instrumenti Cytobrush® Plus GT Scored emakalimaskestast proovide võtmiseks.

HOIATUS

Instrumenti Cytobrush® Plus GT Scored ei tohi viia emakakaela liiga sügavale. Harja alumised harjased peavad emakasuudme juures kindlasti näha jääma.

ETTEVAATUST: Preparaat on mõeldud ühekordseks kasutamiseks, saastumisohu tõttu ei tohi seda korduskasutada

SOOVIMATUD REAKTSIOONID

Proovi võtmisel on lubatav väike veritsemine. Enne günekoloogilise uuringu lõpetamist tuleb veenduda, et veritsemine on lakanud.

PROOVI VÕTMISE JUHEND

1. Viia instrument Cytobrush® Plus GT Scored ettevaatlikult emakakaelakanalisse. Harja alumised harjased peavad emakasuudme juures kindlasti näha jääma.
2. Keerata harja aeglaselt üks (1) ring.
3. Tõmmata Cytobrush® Plus GT Scored välja.

PROOVI ETTEVALMISTAMINE

Spetsiifilisi uuringuid puudutavate detailsete juhiste saamiseks tuleb konsulteerida laboratooriumiga.

Cytobrush® Plus GT Scored

Non stérile

Cytobrush® Plus GT Scored est à usage unique.
Son utilisation est réservée au personnel médical qualifié.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Cytobrush® Plus GT Scored est utilisé dans la collecte d'échantillons de cellules de l'endocol de l'utérus pour la cytologie liquide et la microbiologie. Le dispositif a un manche pré-entaillé et il ne doit PAS être utilisé pour les frottis cervicaux en raison du risque de rupture involontaire du manche.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser Cytobrush® Plus GT Scored chez la femme enceinte après la 10ème semaine de grossesse.

Ne pas utiliser Cytobrush® Plus GT Scored pour les prélèvements de l'endomètre.

ATTENTION

Ne pas introduire Cytobrush® Plus GT Scored trop profondément dans l'endocol. Pendant toute la procédure, il faut que des poils de la brosse soient visibles dans la partie inférieure du col.

ATTENTION: Le produit est à usage unique. En raison des risques de contamination, il ne doit en aucun cas être réutilisé.

MISE EN GARDE

Un léger saignement peut survenir lors du prélèvement. Vérifier que ce saignement a cessé à la fin de l'examen gynécologique.

MODE D'EMPLOI

1. Introduire délicatement Cytobrush® Plus GT Scored dans l'endocol. S'assurer que quelques fibres de la brosse restent visibles à l'extérieur du col.
2. Tourner lentement la brosse d'un tour (1).
3. Retirer Cytobrush® Plus GT Scored.

PRÉPARATION DE L'ÉCHANTILLON

Consulter le laboratoire pour obtenir des instructions détaillées relatives à chaque test spécifique.

Cytobrush® Plus GT Scored

Tehdaspuhdas

Cytobrush® Plus GT Scored -harja on kertakäyttöväline, joka pitää hävittää käytön jälkeen.

VAROITUS

Vain koulutuksen saaneen terveydenhuoltohenkilökunnan käyttöön.

KÄYTTÖINDIKAATIOT

Cytobrush® Plus GT Scored-harjaa käytetään kerätessä nestemäisiä sytologisia näytteitä ja mikrobiologisia näytteitä kohdun kaulakanavasta. Laitteessa on mitta-asteikolla varustettu varsi ja sitä EI saa käyttää papanäytteiden ottamiseen varren irtoamisriskin välttämiseksi.

KÄYTÖN ESTEET

Älä käytä Cytobrush® Plus GT Scored -harjaa raskaana oleville potilaille 10 ensimmäisen raskausviikon jälkeen. Älä käytä Cytobrush® Plus GT Scored -harjaa kohtuontelonäytteille.

VAROITUS

Älä koskaan työnnä Cytobrush® Plus GT Scored -harjaa liian syvälle kohdunkaulakanavaan. Harjasta pitää aina näytteenoton aikana näkyä ainakin muutama harjas.

HUOMIO: Tuote on kertakäyttöinen eikä sitä tule käyttää uudelleen kontaminaatoriskin vuoksi.**MUUTA**

MUUTA HUOMIOITAVAA

Näytteenotto saattaa aiheuttaa pientä verenvuotoa eikä siitä ole haittaa. Tarkista kuitenkin, että verenvuoto ei ole kohtuuttoman runsasta.

NÄYTTEENOTTO-OHJE

1. Työnnä Cytobrush® Plus GT Scored -harja kohdun kaulakanavaan kevyesti. Älä työnnä harjaa liian syvälle: muutama harjas pitää jäädä näkyville!
2. Kierrä harjaa hitaasti puoli kierrosta.
3. Ota harja ulos.

NÄYTTEEN VALMISTELU

Erityisiin testeihin liittyviä tarkkoja ohjeita voi tiedustella laboratoriolta.

Cytobrush® Plus GT Scored

Nem steril

A Cytobrush® Plus GT Scored, egy egyszer használatos eszköz. Használat után dobja ki!

FIGYELEM!

Csak szakképzett orvosi személyzet használhatja.

JAVALLAT

A Cytobrush® Plus GT Scored a méhnyakból történő mintavételre szolgál, folyékony citológiai, valamint mikrobiológiai vizsgálatok céljából. Az eszköz előre bemetszett nyéllel rendelkezik és NEM szabad Pap-kenethez használni, mert fennáll annak a veszélye, hogy a nyél véletlenül eltörik.

ELLENJAVALLAT

Ne használja a Cytobrush® Plus GT Scored-ot a terhesség tizedik (10) hete után.

Ne használja a Cytobrush® Plus GT Scored-ot méhnyálkahártyából történő mintavételhez.

VIGYÁZAT!

A Cytobrush® Plus GT Scored-ot nem szabad túl mélyen bevezetni a méhnyakba. A kefe néhány szálának a méhnyak alsó részéből mindig jól láthatóan ki kell állnia.

FIGYELEM: A termék egyszer használatos. A fertőzés kockázata miatt újrahasználni tilos!

KEDVEZŐTLEN REAKCIÓK

Kis mértékű vérzés bekövetkezhet és ez elfogadható a mintavétel során. Győződjön meg arról, hogy a vérzés elállt a nőgyógyászati vizsgálat befejezése előtt.

MINTAVÉTELI UTASÍTÁS

1. Vezesse be óvatosan a Cytobrush® Plus GT Scored-ot a méhnyakcsatornába. A kefe néhány szálának a méhnyakon kívül láthatónak kell lennie.
2. Fordítsa lassan körbe a kefét egy (1) teljes fordulattal.
3. Húzza ki a Cytobrush® Plus GT Scored-ot.

MINTAKÉSZÍTÉS

Forduljon a laboratóriumhoz a különböző tesztek elkészítésére vonatkozó részletes utasításokért.

Cytobrush® Plus GT Scored

Non sterile

Cytobrush® Plus GT Scored è un dispositivo monouso.
Gettare dopo l'uso.

AVVERTENZA

Il dispositivo deve essere impiegato da personale medico con idonea esperienza.

INDICAZIONI PER L'USO

Cytobrush® Plus GT Scored è utilizzato per la raccolta di campioni cellulari dall'endocervice per l'esecuzione di esami microbiologici e citologici liquidi. Questo strumento ha un bastoncino con pre-incisione e NON deve essere usato per il pap test, ad evitare il rischio di rottura accidentale del bastoncino.

CONTROINDICAZIONI

Non utilizzare Cytobrush® Plus GT Scored dopo le prime dieci (10) settimane di gestazione in pazienti gravide.
Non utilizzare Cytobrush® Plus GT Scored per prelievo endometriale.

AVVERTENZE

Non introdurre Cytobrush® Plus GT Scored troppo all'interno dell'endocervice. Alcune setole devono sempre rimanere visibili nella parte inferiore della cervice.

ATTENZIONE: Il prodotto è monouso e non riutilizzabile a causa del rischio di contaminazione.

REAZIONI AVVERSE

È possibile riscontrare un leggero, accettabile sanguinamento durante il prelievo. Accertarsi che il sanguinamento sia cessato prima di terminare l'esame ginecologico.

ISTRUZIONI PER IL PRELIEVO

1. Inserire delicatamente Cytobrush® Plus GT Scored nel canale cervicale. Alcune setole devono sempre rimanere visibili all'esterno della cervice.
2. Ruotare lentamente lo spazzolino di un (1) giro.
3. Ritirare Cytobrush® Plus GT Scored.

PREPARAZIONE DEL CAMPIONE

Consultare il laboratorio per le istruzioni dettagliate relative alle prove specifiche.

Cytobrush® Plus GT Scored

Nesterilus

Cytobrush® Plus GT Scored yra vienkartinio naudojimo instrumentas. Jo negalima naudoti pakartotinai.

ĮSIDĖMĖKITE!

Instrumentą gali naudoti tiksliai specialiai apmokytas medicinos personalas.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

Cytobrush® Plus GT Scored naudojamas surinkti ląstelių pavyzdžius iš vidinio gimdos kaklelio citologijai, susijusiai su skysčiu, ir mikrobiologijai. Prietaisas turi iš anksto sužymėtą kotelį ir NEGALI būti naudojamas gleivių tepinėliams paimti, nes yra rizika netyčia nulaužti kotelį.

KONTRAINDIKACIJOS

Cytobrush® Plus GT Scored negalima naudoti pacientėms po dešimtos (10) nėštumo savaitės.

Cytobrush® Plus GT Scored negalima naudoti endometrijos pavyzdžiams paimti.

PERSPĖJIMAS

Prieš Cytobrush® Plus GT Scored įvesti per daug giliai gimdos kaklelio kanale. Apatiniai šepetėlio šereliai visuomet turi būti matomi prie išorinio gimdos kaklelio.

DĖMESIO: Produktas skirtas naudoti vieną kartą, dėl užkrėtimo rizikos jo negalima naudoti pakartotinai.

NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS

Pavyzdžių ėmimo metu gali būti nedidelis kraujavimas, kuris nelaikomas neįprastu reiškiniu. Patikrinama, ar iki ginekologinio tyrimo pabaigos kraujavimas baigėsi.

PAVYZDŽIŲ PAĖMIMO INSTRUKCIJA

1. Cytobrush® Plus GT Scored atsargiai įvedamas į gimdos kaklelio kanalą. Gimdos kaklelio išorėje turi būti matomi keli šepetėlio šereliai.
2. Atsargiai pasukite šepetėlį vienu (1) apsisukimu.
3. Šepetėlį Cytobrush® Plus GT Scored ištraukite.

PAVYZDŽIO PARUOŠIMAS

Dėl specifinių tyrimų detalizuotų instrukcijų kreipkitės į savo laboratoriją.

Cytobrush® Plus GT Scored Nesterils

Cytobrush® Plus GT Scored ir vienreizējās lietošanas instruments.

To nedrīkst izmantot atkārtoti.

JĀIEVĒRO

Instrumentu drīkst izmantot tikai speciāli apmācīts medicīniskais personāls.

INDIKĀCIJAS

Cytobrush® Plus GT Scored tiek lietots šūnu paraugu savākšanai no endokakliņa šķidrās citoloģijas un mikro-bioloģijas vajadzībām. Ierīcei ir spals ar robiņiem, to NEDRĪKST izmantot mīkstajām uztriepēm, jo pastāv nejaušas spala saplīšanas risks.

KONTRINDIKĀCIJAS

Cytobrush® Plus GT Scored nedrīkst izmantot pacientēm pēc desmitās grūtniecības nedēļas.

Cytobrush® Plus GT Scored nedrīkst izmantot endometrija paraugu ņemšanai.

BRĪDINĀJUMS

Cytobrush® Plus GT Scored nedrīkst ievadīt pārāk dziļi dzemdes kakla kanālā. Birstītes apakšējiem sariņiem vienmēr jābūt redzamiem pie dzemdes ārējā kakla.

Uzmanību! Preparāts ir vienreizlietojams, un to nedrīkst izmantot atkārtoti piesārņojuma riska dēļ.

NEVĒLAMAS REAKCIJAS

Paraugu ņemšanas laikā var rasties neliela asiņošana, kas nav uzskatāma par ārkārtas parādību. Jāpārbauda, vai līdz ginekoloģiskās izmeklēšanas beigām asiņošana ir beigusies.

PARAUGU ŅEMŠANAS NOSACĪJUMI

1. Uzmanīgi jāievada Cytobrush® Plus GT Scored dzemdes kakla kanālā. Dzemdes kakla ārpusē ir jābūt redzamiem daži birstītes sariņiem.
2. Uzmanīgi jāpagriež birstīte par vienu (1) apgriezianu.
3. Birstīte jāizvelk.

PARAUGA SAGATAVOŠANA

Sīkāku norādījumu iegūšanai attiecībā uz konkrētiem testiem lūdzam griezties laboratorijā.

Cytobrush® Plus GT Scored

Niet-steriel

De Cytobrush® Plus GT Scored is een instrument voor eenmalig gebruik. Gooi weg na gebruik.

LET OP

Alleen te gebruiken door medisch gekwalificeerd personeel.

GEBRUIKSDOEL

Cytobrush® Plus GT Scored wordt gebruikt voor afname van celmonsters in de endocervix voor vloeibare cytologie en microbiologie. Het instrument heeft een steel met afbreekindicatie en mag NIET worden gebruikt voor de paptest vanwege het risico dat de steel ongewild afbreekt.

CONTRA-INDICATIES

Gebruik de Cytobrush® Plus GT Scored niet bij zwangere patiënten na de tiende (10) week van de zwangerschap. Gebruik de Cytobrush® Plus GT Scored niet voor het verkrijgen van monsters van endometriumcellen.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de Cytobrush® Plus GT Scored niet te diep wordt ingebracht in de endocervix. Er moeten altijd een aantal borstelhaartjes van het borsteltje te zien blijven in het onderste deel van de cervix.

LET OP: Dit product is bestemd voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt vanwege het risico van besmetting.

BIJWERKINGEN

Tijdens de procedure van de monsterafname kan een lichte bloeding optreden hetgeen aanvaardbaar is. Controleer dat het bloeden gestopt is voor beëindiging van het gynaecologisch onderzoek.

INSTRUCTIES VOOR MONSTERAFFNAME

1. Breng de Cytobrush® Plus GT Scored voorzichtig naar binnen in het endocervicale kanaal. Er moeten buiten de cervix een aantal borstelhaartjes van het borsteltje te zien blijven.
2. Draai het borsteltje langzaam één (1) keer volledig rond.
3. Trek de Cytobrush® Plus GT Scored terug.

BEREIDING VAN HET MONSTER

Raadpleeg het laboratorium voor gedetailleerde instructies aangaande specifieke proeven.

Cytobrush® Plus GT Scored

Niesterylne

Szczoteczka Cytobrush® Plus GT Scored jest narzędziem jednorazowego użytku. Nie wolno go używać ponownie.

UWAGA!

Do użytku tylko przez wykwalifikowany personel medyczny.

PRZEZNACZENIE

Szczoteczka Cytobrush® Plus GT Scored służy do pobierania próbek komórek ze śluzówki kanału szyjki macicy w celu dokonania cytologicznych badań płynów ustrojowych i mikrobiologicznych badań diagnostycznych. Trzonek narzędzia posiada fabryczne nacięcia i NIE należy go używać do pobierania wymazu, gdyż może niespodziewanie ulec złamaniu.

PRZECIWWSKAZANIA

Szczoteczki Cytobrush® Plus GT Scored nie należy używać po pierwszych dziesięciu tygodniach ciąży. Szczoteczki Cytobrush® Plus GT Scored nie należy używać do pobierania próbek z wnętrza macicy.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie należy wkładać szczoteczki Cytobrush® Plus GT Scored zbyt głęboko w kanał szyjki macicy. Kilka włosków szczoteczki powinno być stale widocznych w ujściu macicy.

UWAGA: Produkt jest przeznaczony do jednorazowego użycia i nie wolno go używać ponownie ze względu na ryzyko skażenia.

EFEKTY NIEPOŻĄDANE

Podczas pobierania próbki może wystąpić nieznaczne krwawienie, co jest dopuszczalne. Przed zakończeniem badania ginekologicznego należy upewnić się, czy krwawienie ustało.

SPOSÓB POBIERANIA PRÓBK

1. Delikatnie wsuń szczoteczkę Cytobrush® Plus GT Scored w kanał szyjki macicy. Kilka włosków szczoteczki powinno być widocznych w ujściu macicy.
2. Wykonaj powoli jeden (1) pełny obrót szczoteczką.
3. Wyjmij szczoteczkę.

PRZYGOTOWYWANIE PRÓBK

Skonsultuj się ze swoim laboratorium w celu otrzymania szczegółowych instrukcji co do sposobu przeprowadzania określonych testów.

Cytobrush® Plus GT Scored

Não esterilizado

O instrumento Cytobrush® Plus GT Scored destina-se a ser utilizado num único doente. Descarte-o após a utilização.

ADVERTÊNCIA

Apenas para utilização por pessoal clínico especializado.

MODO DE UTILIZAÇÃO

O Cytobrush® Plus GT Scored destina-se a ser utilizado para recolher amostras de células endocervicais para citologia líquida e microbiologia. O dispositivo possui um eixo com pré-incisão e NÃO deve ser usado para exame papanicolau por haver risco de quebra não intencional do eixo.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não utilizar o Cytobrush® Plus GT Scored transcorridas as 10 primeiras semanas de gestação em pacientes grávidas. Não utilizar o Cytobrush® Plus GT Scored para recolha endometrial.

PRECAUÇÕES

Nunca deixe que o Cytobrush® Plus GT Scored entre demasiado dentro do endocérnix. Umas quantas cerdas de escova sempre deverão ser visíveis na parte baixa da cérnix.

CUIDADO: O produto destina-se a uma utilização única e não pode ser reutilizado, devido ao risco de contaminação.

REACÇÕES ADVERSAS

Durante a recolha pode produzir-se um ligeiro sangramento, que é aceitável. Comprove que o sangramento cessou antes de terminar o exame ginecológico.

INSTRUÇÕES PARA REALIZAR A RECOLHA

1. Introduza suavemente o Cytobrush® Plus GT Scored no canal endocervical. Umas quantas cerdas do Cytobrush® Plus GT Scored devem ser visíveis fora da cérnix.
2. Rode lentamente o Cytobrush® Plus GT Scored uma (1) vez.
3. Retire o Cytobrush® Plus GT Scored.

PREPARAÇÃO DA AMOSTRA

Consulte o seu laboratório para obter instruções detalhadas relativas a testes específicos.

Cytobrush® Plus GT Scored

Nesterilný

Cytobrush® Plus GT Scored je nástroj na jedno použitie. Nesmie sa opakovane používať.

UPOZORNENIE

Môže ho používať iba vyškolený zdravotnícky personál.

POKYNY NA POUŽITIE

Cytobrush® Plus GT Scored sa používa na zbieranie bunkových vzoriek zo sliznice hrdla maternice na cytologické a mikrobiologické vyšetrenie tekutiny. Zariadenie má označený hrot a NEMALO BY SA sa používať na výter PAP pre riziko neúmyselného zlomenia hrotu.

KONTRAINDIKÁCIE

Nepoužívajte Cytobrush® Plus GT Scored po desiatom (10.) týždni ťarchavosti.

Nepoužívajte Cytobrush® Plus GT Scored na odber vzoriek zo sliznice maternice.

VAROVANIE

Nezavádzajte Cytobrush® Plus GT Scored príliš hlboko do vnútorného krčku. Časť štetiniek na kefke musí byť vždy viditeľná v spodnej časti krčka.

POZOR: Produkt je určený na jedno použitie a nemožno ho opakovane použiť vzhľadom na riziko kontaminácie.

NEŽIADUCE ÚČINKY

Pri odbere vzorky môže nastať mierne krvácanie, ktoré je prijateľné. Skontrolujte, či krvácanie ustalo ešte pred ukončením gynekologického vyšetrenia.

NÁVOD NA ODBER VZORKY

1. Opatrne zaveďte Cytobrush® Plus GT Scored do kanálíka vnútorného krčku. Časť štetiniek kefky musí byť viditeľná pred vonkajšími pyskami.
2. Pomaly otáčajte kefkou – urobte jednu (1) otáčku.
3. Kefku Cytobrush® Plus GT Scored vytiahnite.

PRÍPRAVA VZORKY

Pre podrobné pokyny týkajúce sa špecifických skúšok sa obráťte na vaše laboratórium.

Cytobrush® Plus GT Scored

Nesterilen

Cytobrush® Plus GT Scored je inštrument za enkratno uporabo. Po uporabi zavržite.

POZOR

Uporabljati ga sme samo medicinsko izobraženo osebje.

NAPOTKI ZA UPORABO

Cytobrush® Plus GT Scored se uporablja za jemanje celičnih vzorcev iz endocerviksa za citologijo in mikrobiologijo tekočin. Naprava ima držaj z razami in se je NE SME uporabljati za bris izcedkov zaradi nevarnosti, da se držaj po nesreči odlomi.

KONTRAINDIKACIJE

Ne uporabljajte Cytobrush® Plus GT Scored po desetem (10) tednu nosečnosti.

Ne uporabljajte Cytobrush® Plus GT Scored za jemanje endometričnega vzorca.

OPOZORILA

Cytobrush® Plus GT Scored ne smete vnesti pregloboko v endocerviks. Nekaj ščetin ščetke mora biti vedno vidnih v zunanjem ustju maternice.

POZOR: Ta izdelek je namenjen enkratni uporabi in ga ne smete znova uporabljati, saj obstaja tveganje kontaminacije.

NEŽELENI UČINKI

V redkih primerih lahko pride do manjših krvavitev, kar je sprejemljivo. Preden zaključite ginekološko preiskavo se prepričajte, da je krvavitev prenehala.

NAVODILO ZA ODVZEM VZORCA

1. Potisnite previdno Cytobrush® Plus GT Scored v kanal endocerviksa. Nekaj ščetin ščetke naj bo vidnih izven zunanjega materničnega ustja
2. Ščetko počasi rotirajte enkrat (1).
3. Izvlecite ščetko Cytobrush® Plus GT Scored.

PREPARIRANJE VZORCA

Posvetujte se s svojim laboratorijem za natančna navodila, ki se nanašajo na specifične teste.

Cytobrush® Plus GT Scored Osteril

Cytobrush® Plus GT Scored är ett engångsinstrument.
Får ej återanvändas.

OBSERVERA

Får endast användas av utbildad medicinsk personal.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Cytobrush® Plus GT Scored används för att ta cellprover från endocervix för vätskebaserad cytologi och mikrobiologi. Borsten har brytbart skaft och får INTE användas för pap-tester på grund av risken för att skaftet ofrivilligt skall brytas av.

KONTRAINDIKTIONER

Använd ej Cytobrush® Plus GT Scored efter tionde graviditetsveckan.

Använd ej Cytobrush® Plus GT Scored för endometrieprövtagning.

VARNING

Cytobrush® Plus GT Scored får ej föras för långt upp i endocervix. De nedersta stråna på borsten skall alltid synas vid yttre modermunnen.

VARNING: Produkten är avsedd för engångsbruk och får ej återanvändas på grund av smittorisken.

OGYNNSAMMA REAKTIONER

En liten blödning kan uppstå vid provtagningen, vilket är acceptabelt. Kontrollera att blödningen upphört innan den gynekologiska undersökningen avslutas.

PROVTAGNINGSinSTRUKTION

1. För varsamt in Cytobrush® Plus GT Scored i endocervikalkanalen. Några av borstens strån skall synas utanför yttre modermunnen.
2. Roter borsten sakta ett (1) varv.
3. Drag ut borsten.

PREPARERING AV PROV

Utförliga anvisningar avseende enskilda tester lämnas av laboratoriet.



Kód šarže



Číslo pro opětovné objednání



Použitelné do



Na jednorázové použití



Upozornění



Nesterilní



Prostudujte si návod k použití.



Nepoužívejte, je-li poškozen obal

R_x Only

Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jeho předpis.



Oprávněný zástupce v Evropském společenství



K výrobě nebyl použit přírodní latex.



Výrobce



Batchkode



Bestillingsnummer



Holdbarhedsdato



Må ikke genbruges



Forsigtig



Usteril



Se brugsanvisning



Må ikke bruges hvis emballagen er beskadiget

R_x Only

Ifølge amerikansk lov må denne anordning kun sælges af eller efter ordination af en læge.



Autoriseret repræsentant i EU.



Ikke lavet med naturgummilatem



Producent



Chargencode



Nachbestellnummer



Verfallsdatum



Nicht wiederverwenden



Vorsicht



Nicht steril



Bedienungsanleitung beachten



Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist

R_x Only

Laut US-Bundesgesetz ist der Verkauf dieses Produkts nur an Ärzte oder im Auftrag von Ärzten erlaubt.



Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft.



Nicht mit Naturlatex hergestellt



Hersteller

el**Συμβολα που Χρησιμοποιούνται για Επισήμανση****LOT**

Κωδικός παρτίδας

REF

Αριθμός παραγγελίας



Ημερομηνία λήξης



Μην επαναχρησιμοποιήση



Προσοχή



Μη αποστειρωμένο



Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης



Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

R_x Only

Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο σε ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού που κατέχει άδεια ασκήσεως επαγγέλματος.

EC REP

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.



Δεν κατασκευάζεται με φυσικό ελαστικό λάτεξ.



Κατασκευαστής

en**Symbols Used on Labelling****LOT**

Lot number

REF

Reorder number



Use-by date



Do not re-use



Caution



Non-sterile



Consult instructions for use.



Do not use if package is damaged

R_x Only**CAUTION:** U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.**EC REP**

Authorized Representative in the European Community



Not made with natural rubber latex



Manufacturer

es**Símbolos Utilizados en el Etiquetado****LOT**

Código de lote

REF

Número de pedido



Fecha de caducidad



No reutilizar



Precaución



No estéril



Consulte las instrucciones de uso



No utilizar si el envase está dañado

R_x Only

las leyes federales de EE UU limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

EC REP

Representante autorizado en la Comunidad Europea.



Fabricado sin látex de caucho natural



Fabricante

et

Märgistusel kasutatud sümbolid

LOT

Partii kood

REF

Järeltellimuse number



õlblikkusekuupäev



Ühekordseks kasutamiseks



Ettevaatust



Mittesteriilne



Vaadake kasutusjuhendit



Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud

R_x Only

Ettevaatust! Usa Föderaalseaduse kohaselt tohib seda seadet müüa arst või arsti korraldusel.

EC REP

Euroopa Ühenduses volitatud esindaja



Valmistamisel pole kasutatud looduslikku kummilateksit



Tootja

fr

Symboles utilisés pour l'étiquetage

LOT

Code de lot

REF

Numéro de référence



À utiliser avant la date suivante



Ne pas réutiliser



Attention



Non stérile



Consulter les instructions d'utilisation



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

R_x Only

Selon la loi fédérale américaine, ce produit ne peut être vendu que par un médecin ou sur son ordonnance.

EC REP

Représentant agréé au sein de la Communauté européenne.



Exempt de latex de caoutchouc naturel



Fabricant

fi

Merkitsemisessä käytettävät symbolit

LOT

Eräkoodi

REF

Tilausnumero



Viimeinen käyttöpäivämäärä



Ei saa käyttää uudelleen



Huomio



Steriloimaton



Katso käyttöohjeet



Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on vahingoittunut

R_x Only

Liittovaltiolaki (Yhdysvallat) rajoittaa tämän laitteen myynnin ammatinharjoittamisoikeudet omistavalle henkilölle tai hänen määräyksestään.

EC REP

Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa.



Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia



Valmistaja



A csomagoláson használt jelölések

- LOT** Tételkód
REF Újrarendelési szám
 Lejárat dátum
 Egyszeri használatra

 Figyelem!

 Nem steril

 Olvassa el a használati utasítást.

 Ne használja, ha a csomagolás sérült.

R_x Only

Figyelem! Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek értelmében az eszköz kizárólag orvos által vagy elrendelésére értékesíthető.

EC REP Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben

 Természetes latexgumi felhasználása nélkül készült.

 Gyártó



Simboli usati nell'etichetta

- LOT** Codice del lotto
REF Numero di riordine
 Data di scadenza
 Non riutilizzare

 Attenzione

 Non Sterile

 Consultare le istruzioni per l'uso

 Non utilizzare se la confezione è danneggiata

R_x Only

la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.

EC REP Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea.

 Non prodotto con lattice digomma naturale

 Produttore



Pakuotės etikečių žymėjimo simboliai

- LOT** Partijos kodas
REF Pakeistos tvarkos numeris
 inka naudoti iki
 Vienkartiniam naudojimui.

 Perspėjimas

 Nesterilus

 Žr. naudojimo instrukcijas

 Nenaudoti, jei pakuotė pažeista

R_x Only

Perspėjimas. Pagal JAV federalinius įstatymus prietaisą parduoti galima tik gydytojui arba gydytojo užsakymu.

EC REP Europos Bendrijos įgaliotasis atstovas

 Serijos numeris

 Gamintojas



Marķēšanai izmantotie simboli

-  Partijas kods
-  Atkārtota pasūtījuma numurs
-  Derīguma termiņš
-  Egyszeri használatra
-  Uzmanību
-  Nesterils
-  Izlasiet lietošanas instrukcijas
-  Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts

R_x Only

Uzmanību: ASV Federālie likumi ierobežo ārstiem pārdot vai pēc ārstu norīkojuma pārdot šo ierīci.

EC REP

Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben



Nesatur dabiskā kaučuka lateksu



Ražotājs



Symbolen op de etiketten

-  Batchcode
-  Bestelnummer
-  Vervaldatum
-  Niet opnieuw gebruiken
-  Voorzichtig
-  Niet steriel
-  Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
-  Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is

R_x Only

Krachtens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit hulpmiddel uitsluitend op voorschrift van een arts worden verkocht.

EC REP

Bevoegd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.



Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex



Fabrikant



Stosowane symbole i oznaczenia

-  Kod partii
-  Numer katalogowy
-  Data ważności
-  Do jednorazowego użytku
-  Przestroga
-  Niesterylny
-  Należy zapoznać się z instrukcją użycia
-  Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone

R_x Only

Przestroga: Na mocy przepisów prawa federalnego USA sprzedaż opisywanego urządzenia może być prowadzona wyłącznie przez lub na zlecenie lekarza.

EC REP

Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej



Wyprodukowano bez użycia lateksu naturalnego



Producent



Símbolos Utilizados nos Rótulos

LOT

Código do lote

REF

Referência para encomenda



Data de validade



Não reutilizar



Precaução



Não estéril



Consultar as instruções de utilização



Não utilizar se a embalagem estiver danificada

R_x Only

A lei federal dos E.U.A. só permite a venda deste dispositivo sob receita médica.

EC REP

Representante autorizado na Comunidade Europeia.



Não fabricado com látex de borracha natural



Fabricante



Symboly používané pri označení

LOT

Kód šarže

REF

Číslo pre opakovanú objednávku



Dátum expirácie



Na jednorázové použitie



Upozornenie



Nesterilný



Preštudujte si návod na použitie



Nepoužívajte, ak je balenie poškodené

R_x Only

Upozornenie: Federálne zákony USA obmedzujú predaj tohto zariadenia iba na lekára alebo objednávku lekára.

EC REP

Oprávnený zástupca v Európskom spoločenstve



Pri výrobe nebol použitý prírodný kaučuk



Výrobca



Simboli, uporabljeni na ovojnini

LOT

Serijska šifra

REF

Številka za ponovno naročilo



Rok uporabnosti



Enkratna uporaba



Opozorilo



Nesterilen



Preberite navodila za uporabo



Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana

R_x Only

Opozorilo: Ameriška zvezna zakonodaja omejuje to napravo za prodajo s strani ali po naročilu zdravnika.

EC REP

Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti



Ni izdelano iz naravnega lateksa



Proizvajalec

-  Batch-kod
-  Artikelnummer
-  Bäst-före-datum
-  Får ej återanvändas
-  Försiktighet
-  Steril
-  Se bruksanvisningen
-  Använd inte om förpackningen är skadad

R_x Only Enligt federal lag (USA) får denna anordning endast säljas av läkare eller på läkares ordination.

-  Auktoriserad representant I den Europeiska gemenskapen.
-  Ej tillverkad av naturligt gummilatex
-  Tillverkare

EC REP

EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



CooperSurgical, Inc.
95 Corporate Drive
Trumbull, CT 06611 USA

CooperSurgical

95 Corporate Drive
Trumbull, CT 06611 USA
Phone: 800-243-2974
Fax: 800-262-0105
International
Phone: +1 203-601-9818
Fax: +1 203-601-4747
www.coopersurgical.com